

1883-10-17

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Sora

Modtagersted:

Holmens Kanal 4

Omtalte personer:

Susette Holten

Susette Maribo

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 55

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard takker sin onkel for det kreditiv, han har sendt, som J.S. skal bruge på sin rejse op gennem Europa. Han gør sig klar til at forlade Italien, som han er kommet til at holde meget af.

TRANSSKRIFTION

Sora den 17de Oktober 1883.

Del Campagna terra da lavoro Italien

Kasse 16

Brev 55

Besvaret 7de Novbr

Kjære Onkel! Tak for Creditivet, jeg har rigtig modtaget det. Jeg ser det lyder på andre banker i Rom og Paris end jeg för har haft, men i Paris havde jeg jo også et cirkulair creditiv. Nå det gjør jo lige meget, derimod beklager jeg, at jeg var så tosset at skrive Athen og ikke Dresden, da jeg dog sikkerlig meget snarere kommer gennem Tyskland end til Grækenland. Men jeg klarer mig nok endda. Convolutten til creditivet glæder jeg mig til, da den er så rar at have det i, men det haster ikke med at sende den, jeg kan hjælpe mig med den gamle. Her er stadigvæk så herligt, så jeg allerede begynder at mærke snoren som Italien har lagt mig om benet, snore, og der er dog længe til at jeg skal hjem, men det bliver slet ikke så let at tage afsked med syden, som jeg havde trot. Nu spekulerer vi på at tage hjem over Venedig, Vien, Dresden og München, Paris og Holland; det er en lang tur penge går der jo også til og jeg er forberedt at min hjærne exploderer af overfyldning i et af de sidste galerier, men jeg tror aligevel det er en fornuftig plan. For resten har jeg intet nyt at melde; jeg er overmåde glad ved at Cathrine¹ bor hos Fru Maribo. Jeg brygger på brev til hende. Italiens værste fejl er det i övrigt det store gode, at her er alt for rigt og malerisk, det er umuligt at være rigtig rolig i blodet man vil male lidt af alt sammen. Det minder mig og ham som var på sneppejagt, og så kom der så mange snepper, så han ikke gav sig tid til at skyde men i forfjamskelse smed krudtkorn, haglpung og bösse til alle verdens hjørner, ja glemte vel endda at tage efter dem med hænderne. Mange hilsner Din hengivne Joakim Skov

¹ Maler og keramiker Susette Cathrine Holten født Skovgaard (1863-1937).

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Paris den 17de October 1883. ^{Bevandt 7de Novbr} Kjæde Onkel!
delcampagne terre de l'œuvre) ^{Polen}
Tak for Creditivet, jeg har rigtig modtaget det.
Ligeledes lyder på andre banker i Rom og Paris
end jeg forhar haft, men i Paris har jeg jo også et
cirkulær creditiv. Nå det gjør jo lige meget, derimod
beklager jeg at jeg var så tvøvet at skrive Athen og
ikke Dresden, da jeg dog sikkerlig meget snarere kommer
gennem Tyskland end til Grækenland, alligevel
klæber mig nok endda. Couvolutter til creditivet
glæder jeg mig til, idet du er så rar at have det; men
det hæder ikke mindst sende dem, jeg kan hjælpe mig
med den gamle. Der er stadigvis så herligt,
så jeg allerede begynder at mærke snoren, som
statuen har lagt mig om halsen, snoren, og der er
dog lang tid til jeg skal hjem, men det bliver dog
ikke så let at tage afsked med byden, som
jeg havde troet. Nu spekulerer vi på at tage
hjem over Venedig, Wien, Dresden og München, Paris
og Holland; det er en lang tur, men gør der jo også
til og jeg er forberedt at min tjæms ekspedition af over
fyldning i et af de sidste gallerier, men jeg tror alligevel
det er en fornuftig plan. Forresten var jeg intet nyt
at melde; jeg er overmåde glad ved at Cathorins
brev hos fru Maribo, jeg bygger på brevet i hendes
Helenes værste fejl er det iøvrigt store gode, at
der er alt for sigt og malerisk, det er umuligt at
være rigtig rolig i bløddet man vil måske alt sammen
det mindes. Enig og spær som var på sneppe jæt, og så kom der så mange
ge sneppe, så han ikke gav sig tid til at bløde men i forjæmshede med
Kjøbenhavn, København og Kjøbenhavn, alle verdens hjem, ja glæde vil endda at
tage efter dem med hånderne. Mange kilder. Din hengivne Onkel Onkel